

# E1110 - Takagi and Date and the Notebook Promise (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Conan**

*On our way home from visiting  
Professor Agasa in the hospital,*

**[00:06] Conan**

*the Detective Boys ran across Detectives  
Takagi and Sato arresting a serial robber.*

**[00:11] Conan**

*During the arrest, Detective Takagi  
found the words "Meeting Takagi on Sunday"*

**[00:16] Conan**

*and a string of numbers and symbols written in  
the late Detective Date Wataru's notebook.*

**[00:22] Conan**

*I deciphered the code, which included  
the address of Café Poirot,*

**[00:27] Conan**

*a day of the week, and time.*

**[00:31] Conan**

*When we deciphered  
the full code at the café,*

**[00:33] Conan**

*we found instructions to wait  
specifying a specific dress and time.*

**[00:40] Conan**

*While we were discussing  
the implications of the message,*

**[00:42] Conan**

*Azusa-san mentioned a boy in a car who  
grasped his fingers to send her a message.*

**[00:50] Conan**

*Was that boy a foreign kid?*

**[00:53] Azusa**

What? Yes. He was blond, so probably.

**[00:58] Conan**

That's the "signal for help"  
gesture originally from Canada.

**[01:04] All**

What?

**[01:06] Conan**

That boy was probably  
the subject of the deal.

**[01:10] Conan**

But there's nothing we can do now  
if that happened a year ago.

**[01:13] Azusa**

B-But it didn't happen a year ago.

**[01:17] Azusa**

It just happened last week.

**[01:20] All**

What?

**[01:22] Conan**

*Detective Takagi recalled  
a kidnapping he investigated*

**[01:27] Conan**

*with Detective Date one year ago.*

**[01:29] Conan**

*Apparently, that case wasn't over yet.*

**[01:32] Conan**

How did the kidnapper say  
to bring the 50 million yen?

**[01:36] Takagi**

They said in their phone demand  
to put it in a duralumin case.

**[01:42] Conan**

They even specified the size of the case?

**[01:45] Takagi**

Yeah.

**[01:46] Conan/Id**

*But why?*

**[01:48] Azusa**

Um...

**[01:50] Azusa**

This might be unrelated,

**[01:53] Azusa**

but I once saw a thin line drawn in permanent  
marker on the sofa by the window seat.

**[02:00] Azusa**

It was drawn on the seat towards  
the wall, forming a triangle.

**[02:04] Conan**

*In order to solve the kidnapping,*

**[02:07] Conan**

*we decided to follow the instructions  
and wait for the culprit, but...*

**[02:12] Conan**

Okay, then.

**[02:13] Conan**

Will the rest of you follow my plan?

**[02:17] [SONG] Sign**

Song by Kuraki Mai

**[02:19] Conan**

*Detective skills glitter left and right  
as they unravel tangled threads.*

**[02:23] Conan**

*The notebook leads us  
to a kidnapping case.*

**[02:25] Conan**

*Save the kidnapped boy!*

**[02:27] Conan**

*Always determining the one truth*

**[02:28] Conan**

*with the body of a child  
and the mind of an adult,*

**[02:30] Conan**

*his name is Detective Conan!*

**SIGN** Takagi and Date and the Notebook Promise  
(Part Two)

**[04:14] Conan**

"Takagi and Date and the  
Notebook Promise (Part Two)."

**SIGN** Poirot

**[04:42] Conan/Id**

*It's nearly time.*

**[04:53] Conan/Id**

*He's here.*

**[04:54] Conan/Id**

*The gesturing boy.*

**[04:57] Conan/Id**

*Amuro-san is playing the red bowtie-wearing  
man the culprit's here to meet.*

**[05:02] Conan/Id**

*Because he looks foreign, the culprit  
will think he works for VP Cassel.*

**[05:15] Conan/Id**

Okay, good.

**[05:17] Conan/Id**

*He received the instructions we expected.*

**[05:20] Conan/Id**

*First he'll remove the paper bag from  
the gap between the sofa and the floor*

**[05:24] Conan/Id**

*and pretend to stuff it with money.*

**[05:27] Conan/Id**

*We don't need a duralumin case.*

**[05:29] Conan/Id**

*The culprit's view from the car  
is blocked by the shrubbery and walls.*

**[05:34] Conan/Id**

*Someone who hasn't even considered  
the gaming device's battery might be dead*

**[05:38] Conan/Id**

*wouldn't check to make sure  
there's a duralumin case.*

**[05:44] Conan/Id**

*Then Amuro-san pays his bill  
and leaves with the paper bag.*

**[05:49] Conan/Id**

*Once Detective Takagi leaves after him  
and follows Amuro-san...*

**[06:05] Sato**

*Hey.*

**[06:08] Sato**

*Could I ask you a few questions?*

**[06:14] Sato**

*Damn.*

**[06:15] Sato**

*Pepper spray.*

**[06:17] Sato**

*Conan-kun, get the boy.*

**[06:20] Sato**

*He seems to be alone in the car.*

**[06:22] Conan**

*Got it.*

**[06:34] Haibara**

*That must've been scary.*

**[06:35] Ayumi**

*You're okay now.*

**[06:36] Genta**

*We chased off the bad guy.*

**[06:39] Mitsuhiko**

*Don't worry.*

**[06:41] Genta**

*We're here for you.*

**[06:43] Mitsuhiko**

That's right.

**[06:43] Conan/Id**

*Why didn't he run when he wasn't tied up?*

**[06:44] Genta**

Don't cry.

**[06:45] Ayumi**

You'll be okay.

**[06:47] Mitsuhiko**

Can you tell us your name?

**[06:49] Conan/Id**

*The car door wasn't locked either.*

**[06:50] Haibara**

Let's have the café make you a warm drink.

**[06:52] Conan/Id**

*I'd understand him being too scared  
to run the first time, but...*

**[06:54] Mitsuhiko**

Good idea. What would you like?

**[06:57] Conan/Id**

*He'd been signaling for help for  
more than six months, so why?*

**[07:03] Takagi**

Good.

**[07:04] Takagi**

The boy's okay.

**[07:05] Conan**

Hey, you.

**[07:08] Conan**

Has someone besides you been kidnapped?

**[07:14] Alan**

Yeah.

**[07:15] All**

What?

**[07:18] Sato**

Sorry, everyone.

**[07:23] Sato**

The kidnapper escaped into a crowd.

**[07:28] Sato**

But it looks like Alan-kun is okay.

**[07:31] Conan**

Well, actually...

**[07:33] Conan**

About that...

**SIGN** Poirot

**[07:36] Sato**

What? Someone else was kidnapped?

**[07:39] Sato**

You mean in addition to this boy?

**[07:41] Conan**

Yeah. Alan-kun was kidnapped  
while playing in the park, right?

**[07:47] Conan**

Did you ever find the kid  
Alan-kun was playing with?

**[07:52] Takagi**

No. We talked to all of Alan-kun's school friends,  
but we didn't find anyone it could've been.

**[07:59] Conan**

Alan-kun probably didn't flee  
from the car despite not being tied up

**[08:03] Conan**

because the kidnappers threatened  
to hurt his friend if he ran away.

**[08:09] Conan**

Right?

**[08:11] Sato**

But why haven't their parents said anything  
when their child never came home?

**[08:22] Alan**

Yuji transferred schools.

**[08:25] Alan**

But he came to return my ballon de foot,

**[08:28] Alan**

so we played in the park a little.

**[08:31] Ayumi**

Ballon de...?

**[08:33] Conan**

It's French for "soccer ball."

**[08:36] Amuro**

I see. If Yuji-kun transferred to a school

**[08:40] Amuro**

in an area accessible by train  
or bus like Chiba or Saitama

**[08:45] Amuro**

and was kidnapped when he came to return  
Alan-kun's ball without telling his parents,

**[08:51] Sign**

Lost Child

**[08:52] Amuro**

then Yuji-kun would've been  
reported missing in that area,

**[08:55] Amuro**

and his disappearance would be

considered unrelated to the kidnapping.

**[08:59] Takagi**

Alan-kun, do you know where you were being held until now?

**[09:05] Alan**

I don't know.

**[09:06] Sato**

Then do you remember the route you took to get here?

**[09:12] Alan**

He told me to lie down in the back seat until we got here.

**[09:18] Alan**

I couldn't see out the window.

**[09:20] Sato**

I see.

**[09:23] Alan**

Oh, but...

**[09:25] Alan**

I heard the radio.

**[09:27] Alan**

They were talking about the roads when we left and when we arrived.

**[09:32] Genta**

A radio show...

**[09:34] Mitsuhiro**

About roads?

**[09:36] Conan**

Was it Nichiuri Radio's traffic report?

**[09:40] Alan**

Oui!

**[09:43] Conan**

Since they arrived during the 11:58 report,

**[09:48] Conan**

he must've heard the 11:28 report when they left.

**[09:52] Amuro**

In other words, they were in the car for 30 minutes.

**[09:56] Takagi**

Somewhere 30 minutes by car from here...

**[09:59] Sato**

Yuji-kun is being held captive.

**[10:02] Conan**

Yeah. We could probably get more information out of this boy,

**[10:07] Conan**

but Yuji-kun will be in danger if the culprit returns to where he's being held.

**[10:11] Conan**

Detective Sato, Detective Takagi, and Amuro-san.

**[10:14] Conan**

Could you split up and drive in three different directions?

**[10:17] Conan**

In the meantime, I'll question Alan-kun.

**[10:21] All**

Got it.

**[10:28] Sato**

Sato here.

**[10:30] Sato**

Currently driving southwest from Poirot.

**[10:33] Amuro**

Amuro is currently about one kilometer southeast from Poirot.

**[10:37] Takagi**

Takagi is currently in a taxi, also about one kilometer north.

**[10:42] Conan**

Okay. Stay connected to the group call and listen for information from us.

**[10:49] All**

*Got it.*

**[10:50] Conan**

Alan-kun.

**[10:52] Conan**

What was the place where you and Yuji-kun were being held like?

**[10:56] Conan**

Was it a house or more like a warehouse?

**[11:00] Alan**

There were lots of rooms and people.

**[11:03] Alan**

There was an ascenseur.

**[11:05] Ayumi**

What's an ascenseur?

**[11:07] Conan**

It's French for "elevator."

**[11:11] Conan**

If there were lots of rooms and people, it must be an apartment building or housing complex.

**[11:14] Alan**

We took the ascenseur when we went out,

but it was always strange.

**[11:19] Conan**

Strange how?

**[11:20] Alan**

If someone was inside when the doors opened, they'd always say, "Going up."

**[11:26] Alan**

He'd lie about forgetting something at home, and we'd get in.

**[11:31] Alan**

Once we went up and the doors opened,

**[11:33] Alan**

if someone was getting on, they'd always ask, "Aren't you getting off?"

**[11:38] Alan**

Then he'd lie about making a mistake.

**[11:42] Ayumi**

So you always went up?

**[11:44] Ayumi**

Sounds like a clumsy culprit.

**[11:47] Genta**

What an idiot.

**[11:48] Mitsuhiko**

If it happened every time, he must've had a reason for doing it.

**[11:52] Haibara**

He probably did it to make it harder to identify which floor they started on.

**[11:56] Haibara**

To prevent Alan-kun from figuring out which room he was being held in,

**[12:00] Haibara**

the culprit ascended to the top floor before descending

**[12:03] Haibara**

to the ground floor and exiting the building.

**[12:06] Mitsuhiko**

I see.

**[12:07] Ayumi**

Oh, right.

**[12:08] Haibara**

Did he do the same thing when you returned?

**[12:11] Alan**

Oui.

**[12:12] Conan**

Did you ever see which

floor button he pressed?

**[12:16] Alan**

He told me not to watch,

**[12:18] Alan**

but I saw that the top floor was cinq.

**[12:21] Conan**

Cinq? The fifth floor, huh?

**[12:25] Conan**

Excluding the first and top floors,  
in a five-story building,

**[12:30] Conan**

that would put you on the fourth,  
third, or second floor.

**[12:32] Haibara**

Did you see anything out the window?

**[12:34] Alan**

The windows didn't open, but I could  
see the morning and evening soleil.

**[12:39] Genta**

Soleil?

**[12:41] Mitsuhiko**

I believe that means "sun."

**[12:42] Alan**

There was also a building  
with a pool on the roof.

**[12:46] Alan**

It was always full of swimming children.

**[12:49] Conan**

I see. If you could see  
the morning and evening sun,

**[12:53] Conan**

then you were probably in a corner room.

**[12:55] Conan**

And the children were swimming  
in an elementary school rooftop pool.

**[13:00] Conan**

Since you saw them swimming, you were  
probably being held on the fourth floor.

**[13:04] Conan**

Elementary schools  
are often three stories tall,

**[13:06] Conan**

so you'd only be able to see the rooftop pool  
from the fourth floor or higher.

**[13:10] Conan**

In other words, Yuji-kun is probably being  
held in the fourth-floor corner room

**[13:14] Conan**

of a five-story housing complex  
or apartment building

**[13:17] Conan**

*next to an elementary school  
with a rooftop pool.*

**[13:20] Sato**

But there are plenty of elementary schools  
with rooftop pools in Tokyo.

**[13:25] Amuro**

Do you have any information that could  
help us narrow down the location?

**[13:30] Takagi**

Like an unusual sight or building.

**[13:34] Takagi**

Something that could only  
be seen from that location.

**[13:37] Conan**

Did you see any strange buildings  
or something similar from the room?

**[13:41] Alan**

Non.

**[13:42] Conan**

Then what about when you got into the car?

**[13:45] Alan**

The parking was underground.

**[13:47] Conan**

An underground parking lot, huh?

**[13:49] Mitsuhiko**

Then could you see anything when you  
left the parking lot and came above ground?

**[13:54] Alan**

Non. I was told to lie down  
as soon as we got in.

**[13:59] Conan**

Then all you'd be able to see  
out the window was the sky.

**[14:02] Alan**

The sky?

**[14:03] Alan**

Whenever we left, I could  
see the sky and a marron silo.

**[14:08] Ayumi**

Marron silo?

**[14:10] Ayumi**

Marron means "chestnut," right?

**[14:12] Genta**

So he saw a tower made of chestnuts?

**[14:14] Mitsuhiko**

That's awfully fantastical.

**[14:16] Haibara**

In French, marron means "brown."

**[14:19] Haibara**

And by silo, maybe you mean these structures used to store pasturage.

**[14:24] Alan**

Oui!

**[14:25] Ayumi**

Wow, Ai-chan!

**[14:27] Genta**

It really does look like a tower, though.

**[14:30] Mitsuhiko**

If you stuck a flag on top,  
it'd be just like a castle.

**[14:33] Alan**

A flag?

**[14:34] Alan**

A flag...

**[14:36] Alan**

There was a rouge flag.

**[14:37] Conan**

Rouge means "red."

**[14:39] Conan**

There was a red flag on the structure?

**[14:41] Alan**

Yes! There was a croissant on it.

**[14:43] Conan**

A red flag with a croissant?

**[14:46] Conan/Id**

*Wait a minute. That sounds familiar.*

**[14:49] Ayumi**

A croissant flag?

I wonder if it was a bakery.

**[14:53] Genta**

Is croissant a kind of bread?

**[14:56] Mitsuhiko**

It's a crescent-shaped bread  
made with lots of butter.

**[15:03] Conan**

That's it. In French, croissant  
means "crescent moon."

**[15:07] Conan**

Alan-kun, was the flag you saw

**[15:11] Conan**

the national flag of Turkey?

**[15:14] Alan**

Oui, oui!

**[15:15] Mitsuhiko**

Does that mean there's  
a Turkish castle nearby?

**[15:19] Haibara**

No. It's probably a Turkish restaurant.

**[15:22] Haibara**

Maybe it's this restaurant  
called Guzel in Toriya City.

**[15:26] Haibara**

It sort of looks like a castle,  
and the bricks are brown.

**[15:31] Conan**

*Did you hear that?*

**[15:33] Amuro**

Yeah. The closest person  
to Toriya City is...

**[15:36] Sato**

It's Takagi-kun.

**[15:38] Sato**

Conan-kun, could you give him  
the restaurant's address?

**[15:41] Conan**

*Detective Takagi, it's next  
to a restaurant called Guzel*

**[15:45] Conan**

*at Toriya City, third  
street, lot number one.*

**[15:47] Takagi**

Driver.

**[15:48] Takagi**

Take me to a restaurant called Guzel  
at Toriya City, third street, lot number one.

**[15:52] Driver**

Understood.

**[16:05] Takagi**

I-I see it!

**[16:07] Takagi**

The Turkish flag!

**[16:08] Conan**

Detective Takagi, I compared  
Alan-kun's story against a local map.

**[16:14] Conan**

I think he was being held in a room  
at the south end of the fourth floor

**SIGN** Shiromino Apartments

**[16:17] Conan**

at Shiromino Apartments in Toriya City,  
third street, lot number two.

**[16:21] Takagi**

Driver, take me to Shiromino Apartments.

**[16:23] Driver**

Yes, sir.

**[16:24] Sato**

*Takagi-kun.*

**[16:25] Takagi**

Yes?

**[16:27] Sato**

I'm sure you know this already,

**[16:28] Sato**

but don't do anything reckless.

**[16:31] Takagi**

Got it.

**[16:33] (Flashback) Date**

Come with me next Sunday.

**[16:39] (Flashback) Date**

I'll make a man out of you.

**[16:43] Takagi**

*Date-san.*

**[16:48] Sign**

Shiromino Apartments

**[16:52] Takagi/Id**

*South end of the fourth floor,  
south end of the fourth floor,*

**[17:01] Takagi/Id**

*south end of the fourth floor...*

**[17:04] Takagi/Id**

*South end—*

**[17:04] Yuji**

Let go!

**[17:06] Culprit**

Hurry up and get in.

**[17:08] Culprit**

Quit fighting.

**[17:08] Yuji**

No! Stop!

**[17:12] Takagi**

Hey, wait.

**[17:13] Yuji**

Let go!

**[17:14] Takagi**

Damn it.

**[17:18] Takagi**

Damn it! Damn it! Damn it!

**[17:23] Sign**

Shiromino Apartments

**[17:24] Culprit**

Quit causing so much trouble. Walk.

**[17:27] Yuji**

I told you, I'm not going  
anywhere without Alan.

**[17:32] Culprit**

Alan was in a traffic accident.

**[17:35] Culprit**

We're going to the hospital now.

**[17:37] Yuji**

What? R-Really?

**[17:41] Culprit**

Yeah, that's right. Be a good boy, and—

**[17:44] Takagi**

He's lying!

**[17:44] Culprit**

What?

**[17:48] Takagi**

We recovered Alan-kun.

**[17:50] Takagi**

He's in a safe place now.

**[17:54] Yuji**

Really?

**[17:55] Takagi**

Yeah. He's waiting for you to be rescued.

**[17:59] Culprit**

You're that cop who left the café.

**[18:05] Culprit**

No matter.

**[18:06] Culprit**

If you don't want this kid to get hurt,  
don't come any closer.

**[18:13] Culprit**

That rich kid may have gotten away,

**[18:16] Culprit**

but I still have this one.

**[18:18] Culprit**

The boss will come up with a new plan.

**[18:24] Takagi**

By boss, you mean Kido Natsufusa, don't you?

**[18:28] Takagi**

He died one year ago.

**[18:31] Culprit**

What? Don't lie to me.

**[18:36] Takagi**

I'm not lying.

**[18:39] Takagi**

I'm the one who beat him to death.

**[18:43] Culprit**

What?!

**[18:44] Takagi**

I doubt you've seen the news  
since you've been hiding.

**[18:49] Takagi**

A punk like you can't do  
anything without his boss.

**[18:53] Takagi**

Why don't you hand the kid over already?

**[18:58] Takagi**

If you don't want me  
to beat you to death, that is.

**[19:03] Culprit**

Bastard!

**[19:06] Culprit**

Die!

**[19:16] [SONG] Sign**

Song by Kuraki Mai

**[20:36] Sign**

Shiromino Apartments

**[20:37] Takagi**

Ow!

**[20:38] Takagi**

Ow, ow, ow.

**[20:42] Sato**

Honestly,

**[20:44] Sato**

it's your fault for lying about beating  
the kidnapper's partner to death

**[20:48] Sato**

and provoking him.

**[20:49] Takagi**

What choice did I have?

**[20:51] Takagi**

I needed to get the suspect  
away from this boy.

**[20:57] Sato**

I told you not to do anything reckless.

**[21:02] Takagi**

Give me a pass this time.

**[21:15] Sato**

Is there something unusual about my car?

**[21:17] Amuro**

Oh, it's nothing.

**[21:19] Amuro**

I was just thinking we drive the same model.

**[21:22] Sato**

Hey, you're right.

**[21:23] Sato**

Mine came from my police officer father.

**[21:28] Amuro**

Really?

**[21:29] Amuro**

I see.

**[21:32] Sato**

Hey.

**[21:35] Sato**

Are you sure we've never met before?

**[21:40] Amuro**

Yes. I don't recall meeting you.

**[21:44] (Flashback) Furuya**

Are you interested in the police?

**[21:47] (Flashback) Furuya**

Then you should watch the ceremony.

**[21:51] Sign**

Graduation Ceremony

MPD Police Academy

**[21:52] (Flashback) Furuya**

Our graduation ceremony is today.

**[21:57] (Flashback) Furuya**

If you have the will to protect the people  
of this nation with pride and purpose.

**[22:05] Sato**

I see.

**[22:12] Alan**

Yuji!

**[22:13] Yuji**

Alan!

**[22:16] Both**

I'm glad you're okay!

**[22:20] Takagi**

Inspector.

**[22:21] Megure**

I rushed here as soon  
as I got Conan-kun's call.

**[22:24] Megure**

We got in touch with Inukai Yuji-kun's  
parents. They were overjoyed.

**[22:30] Megure**

Alan-kun's parents couldn't come right away  
because they're traveling for work,

**[22:34] Megure**

but his older brother Jean-kun  
insisted on saying thank you,

**[22:39] Megure**

so I brought him with me.

**[22:44] Takagi**

What's the matter?

**[22:46] Jean**

Where's the toothpick detective?

**[22:48] Jean**

He promised he'd save my brother.

**[22:55] Jean**

He worked to solve the case, right?

**[22:58] Jean**

I *never* stopped believing in him.

**[23:02] Jean**

If he's not here today, then here.  
Could you give him these?

**[23:07] Takagi**

Toothpicks?

**[23:09] Jean**

To thank him for saving my brother.

**[23:15] Takagi**

Police officers aren't  
supposed to accept gifts,

**[23:19] Takagi**

but I guess this can't hurt.

**[23:22] Takagi**

Thank you. I'll make sure  
Date-san gets them.

***SIGN*** Episode Preview

**[23:48] Yamamura**

I'm not a detective anymore.  
I'm an inspector.

**[23:51] Conan**

This wasn't an accident.  
It's clearly murder.

**[23:57] Man**

It's a secret recipe we developed.

**[23:59] Man**

Only the chairman knows the exact details.

**[24:02] Conan**

*Plans for a Rube Goldberg machine.*

**[24:05] Conan**

*Not only that, but this is the machine  
used to attack Chairman Inoue.*

**SIGN** Rube Goldberg Machine (Part One)

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan  
is "Rube Goldberg Machine, Part One!"

**SIGN** Yangnyeom Chicken

**[24:30] All**

Next Conan's hint!

**[24:32] Conan**

Yangnyeom chicken.

**[24:34] Sato**

We're going to dinner.

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:36] Takagi**

Did we have plans?

**[24:37] Sato**

Do we need plans?

**[24:38] Conan**

Nice.

---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:25:36 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:25:37 UTC by whimsee